

مركز البحوث الإسلامية

إستانبول

سلسلة عيون التراث الإسلامي

الموازي

في شرح المسالك

نور الدين حمزة بن درغود الأيديني

(ت. ٩٨١هـ / ١٥٧٤م)

تحقيق

أ.د. عيسى بولوط

نشریات وقف الديانة التركي



نَشْرِيَاتُ وَفِّ الدِّيَانَةِ التَّرِكِي

رقم النشر ١٠٨٥

نشریات إسام ٢٤٨

سلسلة عيون التراث الإسلامي ٥٣

© جميع الحقوق محفوظة

الهُوداي في شرح المسالك

حمزة بن درغود الأيديني

تحقيق علي بولوط

تم إعداد كتاب الهودي في شرح المسالك

بإشراف اللجنة العلمية للتحقيق

بمركز البحوث الإسلامية (ISAM) التابع لوقف الديانة التركي.

İcadiye - Bağlarbaşı Cad. 38 Üsküdar/İstanbul

الهاتف: +90 216 474 08 50 www.isam.org.tr yayin@isam.org.tr

ISAM.
YAYINLARI

إدارة النشر محمد سُغَادُ مَرْتُ أُوغْلُو

إشراف الطبع أُرْدَالُ حَسَار

تحرير قسم التحقيق أُوْرْحَانُ أَنْجَقَار

التدقيق النهائي لقسم الدراسة (التركي) مصطفى ذمييْرَآي

التصحيح (العربي) أُوْرْحَانُ أَنْجَقَار، منذر شيخ حسن، سعيد قاياجي

(التركي) عيسى قايا أَلْب

التصميم علي حيدر أولوضوي، حسن حسين جان (غلاف)،

رمزي حاج مصطفى (خط الغلاف)

سكرتير النشر سَمَا دُوغَان

تم إعداد هذا الكتاب

من قبل مركز البحوث الإسلامية (إسام / ISAM)

في إطار مشروع العصور المتأخرة من الحضارة الإسلامية.

منسق المشروع طُونُجَائِي بَاشْ وَأُوغْلُو



تم طبع هذا الكتاب بقرار مجلس إدارة إسام

بتاريخ ١٠/٠١/٢٠٢٠ ورقم ٠١/٢٠٢٠.

الطبعة الأولى: إستانبول، يوليو ٢٠٢٢م / ١٤٤٣هـ

ISBN 978-625-428-059-7

النشر والتوزيع

TDV Yayın Matbaacılık ve Tic. İşl.

Ostim OSB Mahallesi, 1256 Cadde, No: 11 Yeni Mahalle / Ankara
الهاتف: +90 312 354 9132 الفاكس: +90 312 354 9132 bilgi@tdv.com.tr

TDV
YAYIN MATBAACILIK TIC. İŞLETMESİ

الطباعة

Hat Cilt Basım Yayın Matbaa Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

Altınşehir Mah. Muhsin Yazıcıoğlu Cad. No: 2/1

Başakşehir- İstanbul

الهاتف: +90 212 688 0808

حمزة بن درغود الأيديني

الهودي في شرح المسالك / حمزة بن درغود الأيديني؛ التحقيق: علي بولوط. إستانبول؛ أنقرة: مركز
البحوث الإسلامية (إسام)؛ وقف الديانة التركي، ٢٠٢٢.

٤٨٩، ٦٣ صفحة؛ ٢٤ سم. - (نشریات وقف الديانة التركي؛ ١٠٨٥. نشریات إسام؛ ٢٤٨. سلسلة عيون
التراث الإسلامي؛ ٥٣)

يحتوي على الفهارس والمصادر

ISBN 978-625-428-059-7

فهرس المحتويات

الفهرس الإجمالي

| | |
|----|--------------------|
| ١٧ | الرموز والاختصارات |
| ١٩ | تقديم الناشر |
| ٢١ | تقديم المحقق |

الدراسة

حمزة بن دُرْعُود الأيْدِينِي وكتابه "الهُوادي في شرح المسالك"

علي بُولُوط

| | |
|----|------------------------------|
| ٢٥ | حمزة بن دُرْعُود الأيْدِينِي |
| ٣١ | الهُوادي في شرح المسالك |
| ٤٥ | المنهج المتبع في التحقيق |

الهُوادي في شرح المسالك

نور الدين حمزة بن دُرْعُود الأيْدِينِي (ت. ٩٨١هـ / ١٥٧٤م)

| | |
|-----|----------------------------------|
| ٥٥ | [تقديم المؤلف لكتابه] |
| ٨٥ | المقدمة على الفصاحة والبلاغة |
| ٩٣ | المسلك الأول: علم المعاني |
| ٩٤ | المنزل الأول: أحوال الإسناد |
| ١٠٤ | المنزل الثاني: أحوال المسند إليه |
| ١٤٩ | المنزل الثالث: أحوال المسند |

| | |
|-----|---|
| ١٦٨ | المنزل الرابع: الإنشاء |
| ١٩١ | المنزل الخامس: أحوال متعلقات الفعل |
| ١٩٩ | المنزل السادس: القصر |
| ٢٠٧ | المنزل السابع: الفصل والوصل |
| ٢٢٦ | المنزل الثامن: الإيجاز والإطناب والمساواة |
| ٢٥٧ | المسلك الثاني: علم البيان |
| ٢٥٨ | المنزل الأول: التشبيه |
| ٢٨٤ | المنزل الثاني: الحقيقة والمجاز |
| ٣٠٤ | المنزل الثالث: الكناية |
| ٣١١ | المسلك الثالث: علم البديع |
| ٣١١ | المنزل الأول: المحسنات المعنوية |
| ٣٥١ | المنزل الثاني: المحسنات اللفظية |
| ٣٨٩ | الخاتمة |
| ٣٨٩ | المقام الأول: أحوال السرقات الشعرية |
| ٤٠٠ | المقام الثاني: أحوال الاقتباس والتضمين والعقد والحل والتلميح |
| ٤١٠ | المقام الثالث: الموضوع الذي ينبغي للمتكلم فيه أن يجتهد في تحسين كلامه لفظاً ومعنى |
| ٤١٩ | الفهارس |
| ٤٦٣ | المصادر والمراجع |

فهرس المحتويات

الفهرس التفصيلي

| | |
|----|--------------------|
| ١٧ | الرموز والاختصارات |
| ١٩ | تقديم الناشر |
| ٢١ | تقديم المحقق |

الدراسة

حمزة بن دُرْعُود الأيْدِينِي وكتابه "الهوادي في شرح المسالك"

علي بُولُوط

| | |
|----|----------------------------------|
| ٢٥ | حمزة بن دُرْعُود الأيْدِينِي |
| ٢٥ | ١. اسمه وكنيته ولقبه |
| ٢٥ | ٢. ولادته وتحصيله العلمي |
| ٢٦ | ٣. مناصبه |
| ٢٧ | ٤. أساتذته |
| ٢٧ | ٥. طلبته |
| ٢٧ | ٦. وفاته |
| ٢٨ | ٧. مؤلفاته |
| ٣١ | الهوادي في شرح المسالك |
| ٣١ | ١. اسم الكتاب وسبب وتاريخ تأليفه |
| ٣٢ | ٢. محتواه |
| ٣٢ | ٣. منهجه |
| ٣٦ | ٤. استخدام الشواهد |
| ٣٦ | ٥. مصادره |
| ٣٧ | ٦. حاشيتان على الهوادي |

| | |
|----|-----------------------------------|
| ٣٧ | ٧. مكانته في أدبيات البلاغة |
| ٣٩ | ٨. نسخته |
| ٤٢ | ٩. نسخ المسالك |
| ٤٥ | المنهج المتبع في التحقيق |

الهوادي في شرح المسالك

نور الدين حمزة بن دُرْعُود الآيديني (ت. ٩٨١هـ / ١٥٧٤م)

| | |
|-----|--|
| ٥٥ | [تقديم المؤلف لكتابه] |
| ٨٥ | المقدمة دالة على الفصاحة والبلاغة |
| ٨٥ | [١. الفصاحة] |
| ٨٥ | [١.١. فصاحة المفرد] |
| ٨٧ | [٢.١. فصاحة الكلام] |
| ٨٩ | [٣.١. فصاحة المتكلم] |
| ٨٩ | [٢. البلاغة] |
| ٩٠ | [١.٢. بلاغة الكلام] |
| ٩٠ | [٢.٢. بلاغة المتكلم] |
| ٩٣ | المسلك الأول: علم المعاني |
| ٩٤ | المنزل الأول: أحوال الإسناد |
| ٩٩ | [١. الإسناد الحقيقي] |
| ١٠٠ | [٢. الإسناد المجازي] |
| ١٠١ | [١.٢. علاقات المجاز العقلي] |
| ١٠٤ | المنزل الثاني: أحوال المسند إليه |
| ١٠٥ | [١. حذف المسند إليه] |
| ١٠٨ | [٢. ذكر المسند إليه] |
| ١٠٩ | [٣. إيراد المسند إليه مضمرا] |
| ١٠٩ | [٤. إيراد المسند إليه علما] |
| ١١٠ | [٥. إيراد المسند إليه اسم إشارة] |
| ١١٢ | [٦. إيراد المسند إليه موصولا] |

- ١١٥ [٧. إيراد المسند إليه معرّفًا باللام]
- ١١٩ [٨. إيراد المسند إليه مضافا]
- ١٢١ [٩. إيراد المسند إليه منكرًا]
- ١٢٢ [١٠. وصف المسند إليه]
- ١٢٣ [١١. توكيد المسند إليه]
- ١٢٤ [١٢. بيان المسند إليه]
- ١٢٤ [١٣. الإبدال من المسند إليه]
- ١٢٥ [١٤. ذكر المسند إليه بالفصل]
- ١٢٥ [١٥. العطف على المسند إليه]
- ١٢٨ [١٦. تقديم المسند إليه]
- ١٣٠ [١٦.١. رأي عبد القاهر الجرجاني]
- ١٣٣ [١٦.٢. رأي السكاكي]
- ١٣٥ [١٦.٣. رأي ابن مالك]
- ١٣٨ [١٧. تأخير المسند إليه]
- ١٣٨ [١٨. إخراج الكلام على خلاف مقتضى الظاهر]
- ١٤٩ المنزل الثالث: أحوال المسند
- ١٤٩ [١. ترك المسند]
- ١٥١ [٢. ذكر المسند]
- ١٥١ [٣. أفراد المسند]
- ١٥١ [٤. جمالية المسند]
- ١٥٢ [٥. فعلية المسند]
- ١٥٣ [٦. تقييد المسند بمعمولات]
- ١٥٤ [٧. ترك تقييد المسند]
- ١٥٤ [٨. تقييد المسند بالشرط]
- ١٦٢ [٩. اسمية المسند]
- ١٦٢ [١٠. تنكير المسند]
- ١٦٣ [١١. تقييد المسند بإضافة أو وصف]
- ١٦٣ [١٢. تعريف المسند]
- ١٦٥ [١٣. تقديم المسند]
- ١٦٧ [١٤. تأخير المسند]
- ١٦٧ [١٥. تنبيه]

| | |
|-----|---|
| ١٦٨ | المنزل الرابع: الإنشاء. |
| ١٦٩ | [١. الإنشاء الطلبي] |
| ١٦٩ | [١.١. التمني] |
| ١٧٠ | [٢.١. الاستفهام] |
| ١٨١ | [٣.١. الأمر] |
| ١٨٤ | [٤.١. النهي] |
| ١٨٦ | [٥.١. النداء] |
| ١٩٠ | [٦.١. كون الخبر في معنى الإنشاء] |
| ١٩١ | [٢. الإنشاء غير الطلبي] |
| ١٩١ | المنزل الخامس: أحوال متعلقات الفعل |
| ١٩٩ | المنزل السادس: القصر |
| ٢٠٧ | المنزل السابع: الفصل والوصل |
| ٢٢٦ | المنزل الثامن: الإيجاز والإطناب والمساواة |
| ٢٢٨ | [١. الإيجاز] |
| ٢٢٨ | [١.١. إيجاز القصر] |
| ٢٢٩ | [٢.١. إيجاز الحذف] |
| ٢٢٩ | [١.٢.١. حذف جزء جملة] |
| ٢٣٤ | [٢.٢.١. حذف جملة] |
| ٢٣٥ | [٣.٢.١. حذف أكثر من جملة] |
| ٢٣٥ | [٣.١. الحذف والقرينة] |
| ٢٣٧ | [٢. الإطناب] |
| ٢٣٧ | [١.٢. الإيضاح بعد الإبهام] |
| ٢٣٨ | [١.١.٢. التوشيع] |
| ٢٣٩ | [٢.٢. عطف الخاص على العام] |
| ٢٤٠ | [٣.٢. التكرير] |
| ٢٤٢ | [٤.٢. الإيغال] |
| ٢٤٤ | [٥.٢. التذييل] |
| ٢٤٦ | [٦.٢. التكميل] |
| ٢٤٧ | [٧.٢. التتميم] |
| ٢٤٨ | [٨.٢. الاعتراض] |
| ٢٥٤ | [٩.٢. ذكر المعلوم] |

| | |
|-----|---|
| ٢٥٧ | المسلك الثاني: علم البيان |
| ٢٥٨ | المنزل الأول: التشبيه |
| ٢٥٩ | [١. أركان التشبيه] |
| ٢٥٩ | [١.١. طرفا التشبيه] |
| ٢٦٣ | [٢.١. وجه التشبيه] |
| ٢٦٦ | [٣.١. أداة التشبيه] |
| ٢٦٩ | [٢. غرض التشبيه] |
| ٢٧٥ | [٣. أقسام التشبيه] |
| ٢٨٣ | [٤. تنبيه] |
| ٢٨٤ | المنزل الثاني: الحقيقة والمجاز |
| ٢٨٥ | [١. الحقيقة] |
| ٢٨٦ | [٢. المجاز] |
| ٢٨٦ | [١.٢. المجاز المفرد] |
| ٢٨٦ | [١.١.٢. المجاز المرسل] |
| ٢٨٨ | [٢.١.٢. الاستعارة] |
| ٢٩٠ | [١.٢.١.٢. الاستعارة التصريحية] |
| ٢٩٨ | [٢.٢.١.٢. الاستعارة المكنية] |
| ٣٠٠ | [٣.٢.١.٢. الاستعارة التخيلية] |
| ٣٠١ | [٢.٢. المجاز المركب أو الاستعارة التمثيلية] |
| ٣٠٣ | [٣.٢. تنبيه: حسن الاستعارة بحسن مبنائها] |
| ٣٠٤ | المنزل الثالث: الكناية |
| ٣٠٤ | [١. أقسام الكناية] |
| ٣٠٥ | [١.١. كناية عن ذات] |
| ٣٠٥ | [٢.١. كناية عن صفة] |
| ٣٠٧ | [٣.١. كناية عن نسبة] |
| ٣٠٩ | [٢. التعريض والتلويح والرّمز والإيماء والإشارة] |
| ٣٠٩ | [٣. تذييل] |
| ٣١١ | المسلك الثالث: علم البديع |
| ٣١١ | المنزل الأول: المحسنات المعنوية |
| ٣١١ | [١. الطباق] |

- ٣١٢ [١.١. التدييح]
- ٣١٣ [٢.١. المقابلة]
- ٣١٤ [٣.١. أقسام الطباق]
- ٣١٤ [٤.١. الملحقان بالطباق]
- ٣١٥ [٢. التناسب]
- ٣١٥ [١.٢. تشابه الأطراف]
- ٣١٦ [٢.٢. إيهام التناسب]
- ٣١٦ [٣. الإرصاء]
- ٣١٧ [٤. المشاكلة]
- ٣١٨ [٥. المزوجة]
- ٣١٩ [٦. العكس]
- ٣١٩ [٧. الرجوع]
- ٣٢٠ [٨. التورية]
- ٣٢١ [٩. الاستخدام]
- ٣٢٣ [١٠. اللف والنشر]
- ٣٢٥ [١١. الجمع]
- ٣٢٥ [١٢. التفريق]
- ٣٢٥ [١٣. التقسيم]
- ٣٢٨ [١٤. الجمع مع التفريق]
- ٣٢٨ [١٥. الجمع مع التقسيم]
- ٣٣٠ [١٦. الجمع مع التفريق والتقسيم]
- ٣٣٢ [١٧. التجريد]
- ٣٣٣ [١٨. المبالغة المقبولة]
- ٣٣٧ [١٩. المذهب الكلامي]
- ٣٣٧ [٢٠. حسن التعليل]
- ٣٤٠ [٢١. التفرع]
- ٣٤١ [٢٢. تأكيد المدح بما يشبه الذم]
- ٣٤٣ [٢٣. تأكيد الذم بما يشبه المدح]
- ٣٤٤ [٢٤. الاستتباع]
- ٣٤٥ [٢٥. الإدماج]
- ٣٤٥ [٢٦. التوجيه]

- ٣٤٦ [٢٧. الهزل الذي يراد به الجد]
- ٣٤٦ [٢٨. تجاهل العارف]
- ٣٤٩ [٢٩. القول بالموجب]
- ٣٥٠ [٣٠. الاطراد]
- ٣٥١ المنزل الثاني: المحسنات اللفظية
- ٣٥١ [١. الجناس]
- ٣٥٢ [١.١. الجناس التام]
- ٣٥٢ [١.١.١. جناس الأفراد]
- ٣٥٢ [١.١.١.١. الجناس المماثل]
- ٣٥٣ [٢.١.١.١. الجناس المستوفى]
- ٣٥٣ [٢.١.١. جناس التركيب]
- ٣٥٣ [١.٢.١.١. الجناس المرفُوف]
- ٣٥٣ [٢.٢.١.١. الجناس المتشابه]
- ٣٥٤ [٣.١.١.١. الجناس المفروق]
- ٣٥٥ [٢.١. الجناس الناقص]
- ٣٥٥ [١.٢.١. الاختلاف في نوع الحروف]
- ٣٥٥ [١.١.٢.١. الجناس المضارع]
- ٣٥٦ [٢.١.٢.١. الجناس اللاحق]
- ٣٥٧ [٢.٢.١. الاختلاف في عدد الحروف]
- ٣٦٠ [٣.٢.١. الاختلاف في هيئة الحروف]
- ٣٦٠ [٤.٢.١. الاختلاف في ترتيب الحروف]
- ٣٦٠ [١.٤.٢.١. قلب الكل]
- ٣٦١ [٢.٤.٢.١. قلب البعض]
- ٣٦١ [٣.٤.٢.١. المقلوب المجنح]
- ٣٦٢ [٣.١. الملحقان بالجناس]
- ٣٦٢ [١.٣.١. الاشتقاق]
- ٣٦٢ [٢.٣.١. شبه الاشتقاق]
- ٣٦٣ [٤.١. جناس الإشارة]
- ٣٦٣ [٢. رد العجز على الصدر]
- ٣٦٤ [١.٢. الثري]
- ٣٦٤ [٢.٢. النظمي]

| | |
|-----|--|
| ٣٧١ | [٣. السجع في العجز] |
| ٣٧٢ | [١.٣. المطرّف] |
| ٣٧٢ | [٢.٣. الترصيع] |
| ٣٧٤ | [٣.٣. المتوازي] |
| ٣٧٦ | [٤. السجع في النظم] |
| ٣٧٦ | [١.٤. التشطير] |
| ٣٧٧ | [٢.٤. التصريح] |
| ٣٨٠ | [٥. الموازنة] |
| ٣٨٠ | [٦. المماثلة] |
| ٣٨١ | [٧. القلب] |
| ٣٨٢ | [٨. التشريع] |
| ٣٨٣ | [٩. لزوم ما لا يلزم] |
| ٣٨٤ | [١٠. الموّصل] |
| ٣٨٥ | [١١. المقطع] |
| ٣٨٥ | [١٢. الخيفاء] |
| ٣٨٦ | [١٣. الرقطاء] |
| ٣٨٦ | [١٤. الترديد] |
| ٣٨٦ | [١٥. التعديد] |
| ٣٨٧ | [١٦. تنسيق الصفات] |
| ٣٨٧ | [١٧. العواطل] |
| ٣٨٧ | [١٨. العرائس] |
| ٣٨٩ | الخاتمة |
| ٣٨٩ | المقام الأول: أحوال السرقات الشرعية |
| ٣٨٩ | [١. السرقة الظاهرة] |
| ٣٨٩ | [١.١. النسخ] |
| ٣٩١ | [٢.١. المسخ] |
| ٣٩٢ | [٣.١. السلخ] |
| ٣٩٤ | [٢. السرقة الخفية] |
| ٤٠٠ | المقام الثاني: أحوال الاقتباس والتضمين والعقد والحل والتلميح |
| ٤٠٠ | [١. الاقتباس] |
| ٤٠٣ | [٢. التضمين] |
| ٤٠٦ | [١.٢. الاستعانة والإيداع أو الرّفو] |

| | |
|-----|--|
| ٤٠٦ | [٣ . العقد] |
| ٤٠٦ | [٤ . الحل] |
| ٤٠٧ | [٥ . التلميح] |
| ٤١٠ | المقام الثالث: الموضوع الذي ينبغي للمتكلم فيه أن يجتهد في تحسين كلامه لفظا ومعنى |
| ٤١٠ | [١ . الابتداء] |
| ٤١٣ | [٢ . الانتقال من التشبيب إلى المقصود] |
| ٤١٣ | [١ . ٢ . التخلص] |
| ٤١٤ | [٢ . ٢ . الاقتضاب] |
| ٤١٧ | [٣ . الانتهاء] |
| ٤١٩ | الفهارس |
| ٤٢١ | فهرس الآيات الكريمة |
| ٤٣٧ | فهرس الأحاديث الشريفة |
| ٤٣٩ | فهرس الأشعار |
| ٤٥١ | فهرس الأمثال |
| ٤٥٣ | فهرس الأعلام |
| ٤٥٩ | فهرس الكتب |
| ٤٦١ | فهرس الأماكن والبلدان |
| ٤٦٣ | المصادر والمراجع |

تقديم الناشر

الحمد لله وكفى، وصلاة على رسوله محمد وسلام على عباده الذين اصطفى. نُشر هذا الكتاب الذي بين أيديكم ضمن "مشروع العصور المتأخرة من الحضارة الإسلامية" الذي أطلقه مركز البحوث الإسلامية (ISAM) التابع لوقف الديانة التركي بهدف تسليط الضوء على تراثنا المعرفي والثقافي العريق، وتشكيل أرضية محكمة لإنشاء العصر الحديث. وفي هذا الإطار أولى المركز اهتمامًا كبيرًا بنشر كتب التراجم والمونوغرافيا والمؤلفات العلمية مع وضع الحياة العلمية والفكرية في العصر العثماني تحت مجهر البحث والدرس، لا سيما وأن الدراسات العلمية قد أهملت في هذا المجال إلى حدّ ما.

إن اللغة العربية هي لغة المتون الأساسية الإسلامية والثقافية في العصر العثماني، ومن المعروف أنه قد تم تأليف كتب مختلفة حول الخصائص البلاغية للغة العربية، ومن هذه المؤلفات الكتابُ المحقَّق الذي بين أيديكم. ضمن هذا المشروع نُشر كتاب الهوادي في شرح المسالك لحمزة بن دُرْغُود الأيديني (ت. ١٥٧٤هـ/١١٥٧م) أحد العلماء العثمانيين في القرن السادس عشر. اختصر حمزة بن دُرْغُود أولاً كتاب تلخيص المفتاح في البلاغة للخطيب القزويني (ت. ١٧٣٩هـ/١٣٣٨م) باسم: المسالك، ثم شرح هذا المختصر في كتاب الهوادي في شرح المسالك. عُنت المدارس العثمانية بهذين الكتابين، ولهما نسخ كثيرة في مكتبات تركيا.

سبق وأن طبع الكتاب بتحقيق المحقِّق نفسه مرتين من قبل، وبما أن الكتاب يُعتبر إحدى أهم المساهمات التي قدّمها المؤلفون العثمانيون للتراث البلاغي؛ فقد نُشر مركز (ISAM) الكتاب مرة ثالثة نشرًا محققًا ومنقَّحًا. يقدِّم مركز (ISAM) -بدلاً من نشر الكتب التي تصل إليه مباشرة- مساعداتٍ ومساهماتٍ مهمة

للمؤلفين والمحررين والمحققين الذين يعمل معهم؛ وذلك لدعم عملية التحقيق علمياً وتقنياً وفنياً؛ ليضع تلك المؤلفات بين يدي القارئ الكريم على أحسن وأدق صورة. وبناء على ذلك تتميز هذه الطبعة عن الطبعات السابقة بأنه قد تمت إعادة دراسة أكثر من مئة نسخة للكتاب، وفي هذا التحقيق اعتمدت النسخ الجيدة من تلك النسخ، ففي هذا السياق تقرر أن الكتاب أُلّف مرة ثانية في مدينة جُوزلو (Çorlu)، ومن ثم تبين أيضاً تاريخ وفاة المؤلف بدقة، ومما يميز هذه الطبعة أيضاً إضافة منهوات المؤلف وبعض التعليقات المهمة التي على هوامش النسخ إليها، ووضعت العناوين وتم تفكير المتن ليسهل فهم الكتاب، كما قُرئ الكتاب قراءة تصحيحية إملائية، وهكذا تم تقديم مساهمات جلييلة لتقديم المتن على أحسن وجه وأفضل صورة. وبسبب أن الكتاب عبارة عن شرح لمختصر فإننا جعلنا متن المسالك محققاً أعلى الصفحة، لنضمن بذلك وحدة المتن مع الشرح وسهولة المتابعة بينهما.

ساهم الكثيرون في تحضير الكتاب للنشر، وبهذه المناسبة أتقدم بالشكر الجزيل للأستاذ الجليل العالم الدمشقي، إبراهيم صالح الذي وافته المنية بسبب فيروس كورونا قبل نشر الكتاب، سائلاً المولى أن يتغمده برحمته؛ وذلك على جهوده الكبيرة في المراجعة الدقيقة لأبيات الشعر الموجودة في الكتاب، وضبط وزنها وقوافيها. كما أتقدم بجزيل الشكر خصوصاً للدكتور أُوْرخان أنجاقار عضو هيئة التحقيق والتحرير في مركز (İSAM) لمتابعته جميع مراحل النشر، ومساهمته في تقديم الكتاب بحلته النهائية. كما أشكر منذر شيخ حسن لمراجعته الإملائية للقسم العربي من الكتاب ومساهمته بتصحيحات وملاحظات مهمة، وسعيد قاياجي الذي تولى تصحيح القسم العربي من دراسة الكتاب، والدكتور مصطفى ديميراي مصحح القسم التركي من الدراسة. وأتقدم بالشكر كذلك لعلي حيدر أولوصوي لتصميم صفحات الكتاب.

أ.د. طُونجاي باش أوغلو

منسق مشروع العصور المتأخرة من الحضارة الإسلامية

تقديم المحقق

أولى العلماء العثمانيون أهمية خاصة لعلم البلاغة حيث كان يدرّس في جميع المراحل التعليمية بما يتماشى ومستوى تلك المرحلة. بالنظر إلى ما تحقق على هذا الصعيد في الدولة العثمانية نلاحظ أن العلماء قد أكثروا من وضع مؤلفات في مجال البلاغة. وإن كانت تلك المؤلفات هي اختصارات وشروح وحواشٍ وتعليقات على مؤلفات كُتبت سابقاً فإنهم قد أثروا تلك الكتب بآرائهم الخاصة. المؤلف حمزة بن دُرغُود الأيديني هو عالم بلاغة عاش في القرن السادس عشر وقضى جُلَّ حياته خلال فترة حكم السلطان سليمان القانوني. قام حمزة بن دُرغُود أولاً بتلخيص كتاب تلخيص المفتاح للقزويني حول البلاغة وحمل ذلك التلخيص اسم المسالك في المعاني والبيان. ثم قام بشرحه وسماه الهوادي في شرح المسالك. وهناك نحو ٢٠٠ نسخة مكتوبة بخط اليد لهذين الكتابين في مكتبات داخل تركيا وخارجها. وتوجد منهما نسخة واحدة على الأقل في جميع مكتبات المحافظات التركية تقريباً ما يدل على الإقبال الشديد للعلماء ولطلبة البلاغة على هذين الكتابين.

وهنا لا يسعني إلا أن أتوجه بالشكر لكل من لم يبخل علينا بدعمه المادي والمعنوي لإنجاز هذا العمل الرامي إلى إثراء أدبيات البلاغة التقليدية بكتاب جديد خطّه أحد المؤلفين العثمانيين، وأخص بالشكر أساتذتي وأصدقائي الأعزاء الأستاذ المشارك د. زياد الرواشدة، والأستاذ المساعد د. رجب عبد الوهاب، والأستاذ المساعد د. موسى علق، والمحاضر سُرّكان أونال، والأخ محمد إبراهيم أيدين وهو أحد طلبتي، وكذا مسؤولي مركز البحوث الإسلامية (ISAM) والعاملين فيه، وأشكر كذلك زملائي وعائلتي وكل من أسهم في إنجاز هذا العمل.

أ. د. علي بولوط

الخميس ٣٠ حزيران ٢٠٢٢ (١ ذي الحجة ١٤٤٣)

الفتاح - إستانبول